



EIDGENÖSSISCHE TURNVETERANEN-VEREINIGUNG
UNION FÉDÉRALE DES GYMNASTES-VÉTÉRANS
UNIONE FEDERALE DEI GINNASTI-VETERANI

INSIGNIEN AN DER ETVV-TAGUNG

Allgemeines

1. Im Text verwendete Abkürzungen:

ETVV	Eidgenössische Turnveteranen-Vereinigung
DV	Delegiertenversammlung
ZV	Zentralvorstand
OK	Organisationskomitee
STV	Schweizerischer Turnverband

2. Im Text verwendete Bezeichnungen:

Wenn nachfolgend männliche Personen- und Funktionsbezeichnungen verwendet werden, sind damit stets auch die entsprechenden weiblichen Bezeichnungen gemeint.

1. Insignien und deren Bedeutung

- 1.1. Das Banner**
Das Banner ist das Symbol unserer Heimat und unserer Zusammengehörigkeit.
- 1.2. Der Säbel**
Der Säbel ist das Zeichen unserer Wehrbereitschaft, für die wir stets mit all unseren Kräften eintreten.
- 1.3. Die Satzungen**
Die Satzungen bilden das Grundgesetz unserer Vereinigung.
- 1.4. Das Herdenbuch**
Das Herdenbuch enthält die Namen der getreuen Turnfreunde der Vergangenheit und der Gegenwart.
- 1.5. Der Becher**
Der Becher ist das Zeichen der Freundschaft und der Geselligkeit.
- 1.6. Die Glocke**
Die Glocke ist die Mahnerin für Ruhe und Ordnung.

INSIGNES A LA RÉUNION UFGV

Anh. 5-C-d-f / Version: 01.01.2015

Généralités

1. Abréviations utilisées dans le texte:

UFGV	Union Fédérale des Gymnastes-Vétérans
AD	Assemblée des délégués
CC	Comité central
CO	Comité d'organisation
FSG	Fédération suisse de gymnastique

2. Désignations utilisées dans le texte:

Dans le texte qui suit, la désignation des fonctions et des personnes s'applique à égalité aux expressions féminines et masculines.

1. Insignes et leur signification

- 1.1. La bannière**
La bannière est le symbole de notre patrie et de notre solidarité.
- 1.2. Le sabre**
Le sabre, signe de la vaillance dont nous voulons constamment faire preuve.
- 1.3. Les statuts**
Les statuts constituent les règles de base de notre Union.
- 1.4. Le livre d'or**
Le livre d'or contient les noms de nos fidèles amis gymnastes du passé et du présent.
- 1.5. La coupe**
La coupe, signe d'amitié et de fraternité.
- 1.6. La cloche**
La cloche qui appelle au calme et à l'ordre.



2. Ablauf der Übergabe

2.1. Einmarsch und Aufstellung auf der Bühne

Sobald die Musik den Marsch spielt:
 Einmarsch und Aufstellung gemäss untenstehender Skizze:

- Ehrendame	- Das Banner	- Die Glocke	- Der Becher	- Das Herdenbuch	- Die Satzungen	- Der Säbel	- OK-Präsident "aktuelle Tagung"
- <i>Demoiselle d'honneur</i>	- <i>La bannière</i>	- <i>La cloche</i>	- <i>La coupe</i>	- <i>Le livre d'or</i>	- <i>Les statuts</i>	- <i>Le sabre</i>	- <i>Président CO "Réunion actuelle"</i>
	B	5	4	3	2	1	P
0	0	0	0	0	0	0	0

OK "aktuelle Tagung" / CO "Réunion actuelle"

Sobald die Einerkolonne aufmarschiert ist: "rechts um"

2. Déroulement de la cérémonie

2.1. Entrée et mise en place sur la scène

Dès le début de la musique (marche):
 Entrée et mise en place selon croquis ci-après:

- Ehrendame	- Der Säbel	- Die Satzungen	- Das Herdenbuch	- Der Becher	- Die Glocke	- Das Banner	- Demoiselle d'honneur
- <i>Demoiselle d'honneur</i>	- <i>Le sabre</i>	- <i>Les statuts</i>	- <i>Le livre d'or</i>	- <i>La coupe</i>	- <i>La cloche</i>	- <i>La bannière</i>	- Ehrendame
- <i>Président CO "dernière Réunion"</i>	1	2	3	4	5	B	
- OK-Präsident "letzte Tagung"	0	0	0	0	0	0	0

CO "dernière Réunion" / OK "letzte Tagung"

Dès que la colonne est arrivée en place : "¼ de tour à droite"



EIDGENÖSSISCHE TURNVETERANEN-VEREINIGUNG
UNION FÉDÉRALE DES GYMNASTES-VÉTÉRANS
UNIONE FEDERALE DEI GINNASTI-VETERANI

3. Einführung

ZV-Mitglied (Moderator der Insignienübergabe) am Rednerpult

Sehr geehrte Gäste, liebe Turnveteranen

Die Eidg. Turnveteranen-Vereinigung ist stolz auf ihre Insignien.

Würdig und respektvoll wollen wir diese deshalb heute von

ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö .. nach ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö .

überbringen.

4. OK-Präsident letzte Tagung

Ich übergebe zuerst das Wort dem OK-Präsidenten resp. dem Vertreter
des letztjährigen OK's der Tagung

in ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ..

Herrn / Turnfreund ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö

OK-Präsident / Vertreter des letztjährigen OK

Kurze Ansprache (nur deutsch oder französisch) mit dem Inhalt:
Überbringen der Insignien

Moderator Insignienübergabe bleibt am Rednerpult

3. Introduction

Membre du CC (présentateur) à la tribune du modérateur

Chers invités, chers amis gymnastes vétérans

L'Union fédérale des gymnastes vétérans est fière de ses insignes.

C'est donc avec dignité que nous voulons les transférer aujourd'hui de

ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö .. à ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö .

4. Président du CO de la dernière Réunion

Je passe d'abord la parole au président du CO de la dernière Réunion

à ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ..

Monsieur (notre ami) ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö ö

Président (représentant) du CO de la dernière Réunion

Bève allocution (allemand ou français seulement) avec le contenu:
Transmission des insignes

Le présentateur reste à la tribune



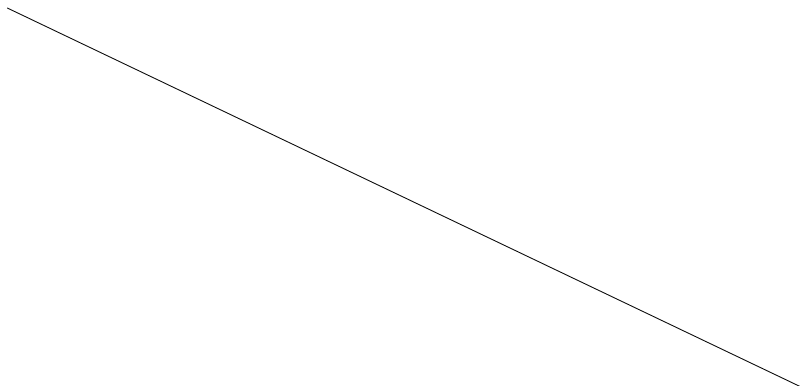
EIDGENÖSSISCHE TURNVETERANEN-VEREINIGUNG
UNION FÉDÉRALE DES GYMNASTES-VÉTÉRANS
UNIONE FEDERALE DEI GINNASTI-VETERANI

5. Übergabe des Banners

"Ich rufe das **Banner auf, vorzutreten!"**

(Die beiden Bannerträger treten vor)

B



Übergabe-Ort des Banners / Lieu de la remise de la bannière

**"Das Banner ist das Symbol unserer Heimat und unserer
Zusammengehörigkeit"**

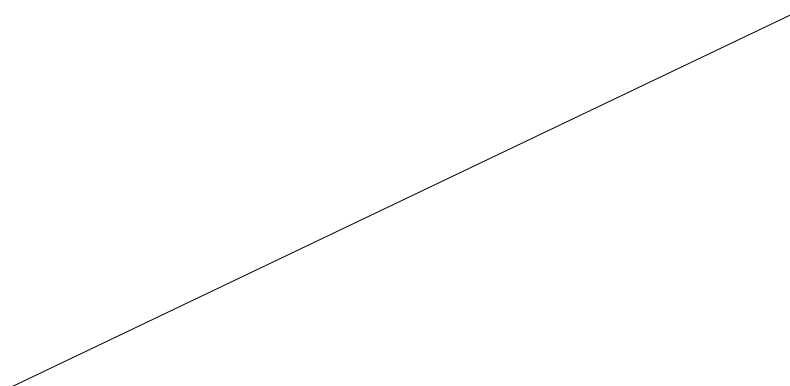
(Der Fähnrich "letzte Tagung" grüsst die Versammlung mit zweimaligem Schwenken des Banners und gibt dieses dann weiter an den Fähnrich "aktuelle Tagung"; dieser grüsst die Versammlung ebenfalls zweimal)
(Darauf treten beide Fähnriche an den Ausgangsort zurück)

5. Transmission de la bannière

"Je appelle maintenant la **bannière!"**

(Les deux bannerets s'avancent)

B



**"La bannière est le symbole de notre patrie et de notre
solidarité"**

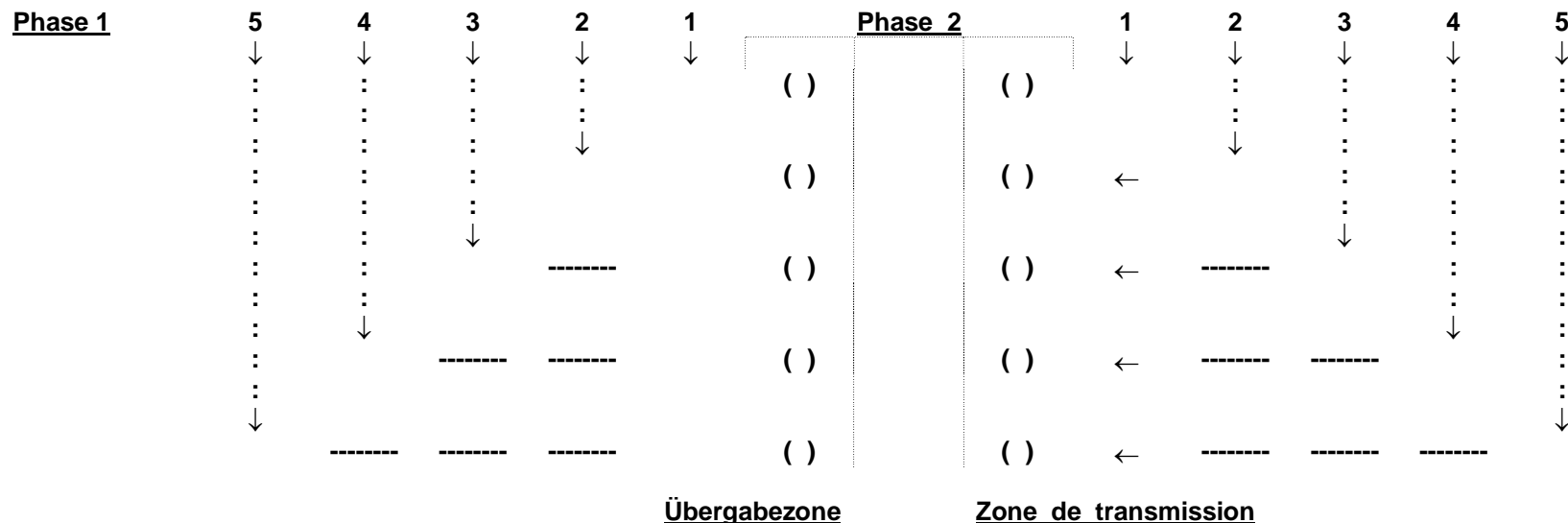
(Le banneret "dernière Réunion" salue l'assemblée en balançant deux fois la bannière et la passe ensuite au nouveau banneret; ce dernier salue également l'assemblée de la même manière)
(Ensuite, les deux bannerets rentrent dans le rang)



6. Übergabe der übrigen Insignien

6. Transmission des autres insignes

3.



Phase 1 :

1 "Ich rufe den Säbel !"

(Präsentation - Die beiden Säbelträger treten vor)

"Der Säbel, das Zeichen unserer Wehrbereitschaft für die wir stets mit all unseren Kräften einstehen"

1 "Je appelle le sabre !"

(Présentation - les deux porteurs s'avancent)

"Le sabre, signe de la vaillance dont nous voulons constamment faire preuve"



EIDGENÖSSISCHE TURNVETERANEN-VEREINIGUNG
UNION FÉDÉRALE DES GYMNASTES-VÉTÉRANS
UNIONE FEDERALE DEI GINNASTI-VETERANI

2

"Ich rufe die Satzungen !"

(Präsentation - Die beiden Satzungsträger treten vor)

"Die Satzungen bilden das Grundgesetz unserer Vereinigung"

2

"J'appelle les statuts !"

(Présentation - les deux mandataires se avancent)

"Les statuts constituent les règles de base de notre Union"

3

"Ich rufe das Herdenbuch !"

(Präsentation - Die beiden Herdenbuchträger treten vor)

"Das Herdenbuch enthält die Namen der getreuen Turnfreunde der Vergangenheit und der Gegenwart"

3

"J'appelle le livre d'or !"

(Présentation - les deux mandataires se avancent)

"Le livre d'or contient les noms de nos fidèles amis gymnastes du passé et du présent"

4

"Ich rufe den Becher !"

(Präsentation - Die beiden Becherträger treten vor)

"Der Becher, das Zeichen der Freundschaft und der Geselligkeit"

4

"J'appelle la coupe !"

(Présentation - les deux porteurs se avancent)

"La coupe, signe d'amitié et de fraternité"

5

"Ich rufe die Glocke !"

(Präsentation - Die beiden glockenträger treten vor - ohne Klang!)

"Die Glocke, die Mahnerin für Ruhe und Ordnung"

5

"J'appelle la cloche !"

(Présentation - les deux porteurs se avancent - en silence!)

"La cloche qui appelle au calme et à l'ordre"



EIDGENÖSSISCHE TURNVETERANEN-VEREINIGUNG
UNION FÉDÉRALE DES GYMNASTES-VÉTÉRANS
UNIONE FEDERALE DEI GINNASTI-VETERANI

Phase 2 :

Zur Übergabe bitte vortreten

(aus der V-Stellung)

Übergabe der Insignien

Bitte zurücktreten in die Ausgangsstellung

7. OK-Präsident aktuelle Tagung

Nun darf ich das Wort dem OK-Präsidenten der heutigen Tagung erteilen

Herrn / Turnfreund ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō

OK-Präsident / Vertreter des aktuellen OK

Kurze Ansprache (nur deutsch oder französisch) mit dem Inhalt:
Übernahme der Insignien

Anschliessend Ausmarsch mit Marschmusikbegleitung

Phase 2:

Pour la remise veuillez avancer

(de la position V)

Remise des Insignes

Rentrez dans le rang

7. Président du CO de la Réunion actuelle

Je passe maintenant la parole au président du CO de la Réunion de ce jour

Monsieur (notre ami) ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō ō

Président (représentant) du CO actuel

Brève allocution (allemand ou français seulement) avec le contenu:
prise en charge des insignes

Ensuite sortie en musique



8. Markierungen für die Übergabe der Insignien

- Ehrendame									
- Demoiselle d'honneur									
- Das Banner	B								
- La bannière									
- Die Glocke	5								
- La cloche									
- Der Becher	4								
- La coupe									
- Das Herdenbuch	3								
- Le livre d'or									
- Die Satzungen	2								
- Les statuts									
- Der Säbel	1								
- Le sabre									
- OK-Präsident "aktuelle Tagung"	P								
- Président CO "Réunion actuelle"									

OK "aktuelle Tagung" / CO "Réunion actuelle"

(Entrée depuis / Aufmarsch ab **À À**)

8. Mise en place sur la scène

- Ehrendame									
- Demoiselle d'honneur									
- Président CO "dernière Réunion"	P								
- OK-Präsident "letzte Tagung"									
- Le sabre	1								
- Der Säbel									
- Les statuts	2								
- Die Satzungen									
- Le livre d'or	3								
- Das Herdenbuch									
- La coupe	4								
- Der Becher									
- La cloche	5								
- Die Glocke									
- La bannière	B								
- Das Banner									
- Demoiselle d'honneur	O								
- Ehrendame									

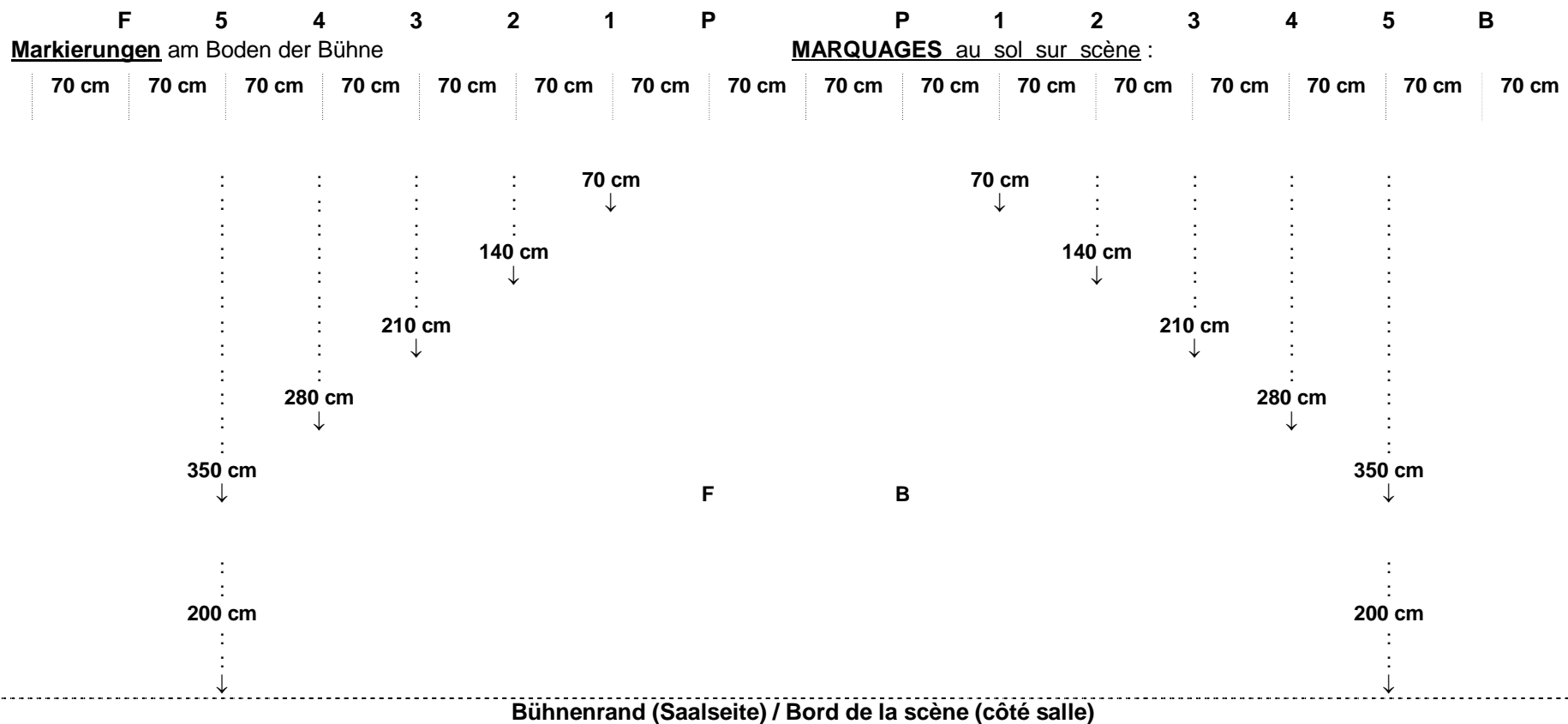
CO "dernière Réunion" / OK "letzte Tagung"



Podium des ZV ETVV / Podium du CC UFGV

Bezug zu den Bodenmarkierungen: F = Fähnrich / P = OK-Präsident /
 1 bis 5 Insignienträger

Référence sur marquage au sol : B = Bannière / P = Président du CO /
 1 à 5 porteurs des insignes



Genehmigungsvermerk:

Das vorliegende Dokument ist an der ZO-Sitzung vom 11. Oktober 2014 genehmigt worden und tritt am 01. Januar 2015 in Kraft. Es ersetzt alle früheren diesbezüglichen Bestimmungen.

Remarque pour l'approbation

Le présent document a été approuvé lors de la séance du CC du 11 octobre 2014 et il entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015. Il remplace à ce sujet toutes les dispositions antérieures.